



## Balance debout au sol

Manuel d'utilisation

MS4640



Veuillez garder le manuel d'instructions à portée de main et suivre les instructions d'utilisation.

# CONTENTS

I. Explication des symboles graphiques sur l'étiquette/l'emballage .....	3
II. Avis de droit d'auteur .....	5
III. Consignes de sécurité.....	6
A. Informations générales .....	6
B. Directives CEM et déclaration du fabricant.....	11
IV. SPÉCIFICATIONS .....	16
V. Installation .....	17
A. Accessoires standard .....	17
B. NORMES RELATIVES À L'ADAPTATEUR SECTEUR S ...	18
C. PANNEAU .....	19
D. FONCTION TOUCHE .....	20
E. DESCRIPTION DES SYMBOLE LCD .....	21
F. Définitions .....	21
G. RÉGLAGE DE L' HEURE .....	21
H. UTILISATION DE L'ÉCHELLE .....	23
I. UTILISATION DE LA FONCTION HOLD .....	23
J. UTILISATION DE LA FONCTION IMC.....	25
K. UTILISATION DE LA FONCTION TARE.....	26
L. UTILISATION DU PARAMÈTRE INTERNE.....	27
VI. ENREGISTREMENT ET RAPPEL DU POIDS AVANT TARE....	28
M. FONCTION D'IMPRESSION.....	32
VII. CONNEXION SANS FIL .....	35
VIII. ASSEMBLAGE DU SUPPORT DP3700/3710 .....	36
IX. INSTRUCTIONS POUR LA CHARGE ET LA CONNEXION ...	37
A. UTILISATION D'UNE BATTERIE RECHARGEABLE (EN OPTION) .....	38
B. INSTRUCTIONS POUR L' INSTALLATION DE LA BATTERIE.....	39
X. MESSAGE D'ERREUR.....	42
XI. Déclaration de conformité du fabricant .....	44

# I. Explication des symboles graphiques sur l'étiquette/l'emballage

Texte/Symbole	Signification
	Attention, consulter la documentation d'accompagnement avant utilisation
	Collecte séparée des déchets d'équipements électriques et électroniques, conformément à la directive 2002/96/CE. Ne jetez pas l'appareil avec les déchets ordinaires.
	Nom et adresse du fabricant de l'appareil, ainsi que année/pays de fabrication
	Lisez attentivement le manuel d'utilisation avant l'installation et l'utilisation et suivez les instructions d'utilisation.
	Appareil électromédical, partie appliquée de type B
	Appareil électromédical, partie appliquée de type BF
	Numéro de catalogue / numéro de modèle de l'appareil
	Nom et adresse du représentant autorisé dans l'Union européenne
	L'appareil est un dispositif médical. Le texte indique le type de catégorie d'appareil
	Numéro de lot du fabricant pour l'appareil
	Numéro de série de l'appareil
	Identifiant unique de l'appareil
	Échelle de vérification. Valeur exprimée en unités de masse. Utilisée pour la classification et la vérification d'un instrument.
	Dispositif conforme au règlement (UE) 2017/745 relatif aux dispositifs médicaux. Le numéro à quatre chiffres est l'identifiant de l'organisme notifié du dispositif médical

Appareil conforme aux directives CE (modèles vérifiés uniquement)

CE **M20** 0122

**M** : Label de conformité selon la directive 2014/31/UE pour les instruments de pesage à fonctionnement non automatique  
**20** : Année au cours de laquelle la vérification de la conformité a été effectuée et le marquage CE a été apposé. (ex : 16=2016)  
**0122** : Identifiant de l'organisme notifié en métrologie



L'appareil est une balance de classe III conforme à la directive 2014/31/UE (modèles vérifiés uniquement)



Nom et adresse de l'entité qui importe l'appareil (le cas échéant)



Nom et adresse de l'entité responsable de la traduction des informations à utiliser (le cas échéant)

CON.

Compteur d'événements confirmant le nombre de fois que l'appareil a été étalonné (le cas échéant)



L'appareil est conforme à l'approbation de la Commission nationale des communications de Taiwan (NCC)



L'appareil est conforme aux réglementations de la Commission fédérale des communications des États-Unis

UK **CA** **M 20** 8506

L'appareil est conforme à la réglementation britannique de 2016 sur les instruments de pesage non automatiques (modèles vérifiés uniquement)  
**M** : Étiquette de conformité en conformité avec le Règlement sur les instruments de pesage à fonctionnement non automatique de 2016  
**20** : Année au cours de laquelle la vérification de la conformité a été effectuée et l'UKCA l'étiquette a été appliquée. (ex : 20=2020)  
**8506** : Identifiant de l'organisme agréé en métrologie



L'appareil est conforme à tous les produits applicables au Royaume-Uni législation



Polarité d'alimentation de l'appareil.

« En cas de différences, l'icône sur l'appareil lui-même a la priorité »

## II. Avis de droit d'auteur

### **Avis de droit d'auteur Charder Electronic Co., Ltd.**

N° 103, Guozhong Rd., Dali Dist., Taichung City 41262 Taiwan

Tél. : +886-4-2406 3766

Télécopieur : +886-4-2406 5612

Site Web : [www.chardermedical.com](http://www.chardermedical.com) Courriel :

[info\\_cec@charder.com.tw](mailto:info_cec@charder.com.tw)

Copyright© Charder Electronic Co., Ltd. Tous droits réservés.  
Ce manuel d'utilisation est protégé par la législation internationale sur le droit d'auteur. L'ensemble du contenu est sous licence et son utilisation est soumise à l'autorisation écrite de Charder Electronic Co., Ltd. (ci-après Charder). Charder n'est pas responsable des dommages causés par le non-respect des exigences énoncées dans ce manuel. Charder se réserve le droit de corriger les erreurs d'impression dans le manuel sans préavis et de modifier l'extérieur de l'appareil à des fins de qualité sans le consentement du client.



Charder Electronic Co., Ltd.  
N° 103, Guozhong Rd., Dist. Dali,  
Taichung City, 412 62 Taiwan

## III. Consignes de sécurité

### A. Informations générales

Nous vous remercions d'avoir choisi cet appareil Charder Medical. Il est conçu pour être simple et facile à utiliser, mais si vous rencontrez des problèmes non abordés dans ce manuel, veuillez contacter votre partenaire de service Charder local.

Avant de commencer à utiliser l'appareil, veuillez lire attentivement ce manuel d'utilisation et le conserver dans un endroit sûr pour pouvoir vous y référer. Il contient des instructions importantes concernant l'installation, l'utilisation correcte et l'entretien.

### Objectif visé

Ce dispositif médical est conçu pour être utilisé conformément aux réglementations nationales, pour mesurer le poids dans le cadre de spécifications, pour une utilisation liée au poids par des professionnels.

### Bénéfice clinique

Les résultats des mesures peuvent être utilisés par les professionnels pour diagnostiquer (et surveiller) les problèmes liés au poids.

### Indications/contre-indications médicales prévues

Mesure : poids corporel du patient. Aucune contre-indication connue à la mesure du poids corporel.

### Profil du patient visé

- (a) Âge : aucune restriction
- (b) Poids : aucune restriction quant à la capacité de poids de l'appareil
- (c) État du patient : nécessite la mesure du poids corporel. Capable de se tenir debout de manière

autonome sans aide.

### **Profil d'utilisateur visé**

- (a) Avoir au moins 20 ans
- (b) Connaissances minimales :
  - Être capable de lire au niveau du lycée et de comprendre les chiffres arabes (ex : 1, 2, 3, 4...)
  - Connaissances de base en matière d'hygiène
  - Formé au fonctionnement de l'appareil
  - Lire le manuel d'instructions
- (c) Langue
  - Capable de lire la langue du manuel d'instruction et les instructions à l'écran
- d) Qualifications
  - Aucune certification ou qualification particulière n'est requise

### **Évaluation des risques résiduels**

- (a) Tous les risques prévisibles ont été évalués et jugés acceptables. En règle générale, le risque le plus probable causé par une utilisation incorrecte de l'appareil est une mesure moins précise (ou l'impossibilité d'utiliser l'appareil pour acquérir la mesure), ce qui ne présente pas de risque physique imminent pour le patient ou l'utilisateur.
- (b) Le rapport bénéfice/risque est considéré comme acceptable. Les pèse-personnes debout sont une option importante pour mesurer les patients. L'utilisation de l'appareil est peu susceptible d'entraîner des dommages pour l'utilisateur ou le patient.

### **Manipulation générale**

- L'appareil doit être placé sur une surface stable, plane, solide et non glissante.
- L'utilisation sur des surfaces molles (ex : tapis) peut

entraîner des résultats inexacts.

- Assurez-vous que toutes les pièces sont correctement verrouillées et serrées avant d'utiliser l'appareil.
- L'appareil est destiné à mesurer un sujet à la fois.

### **Consignes de sécurité**

- Les piles doivent être conservées hors de portée des enfants. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin.
- L'appareil a une durée de vie prévue de 5 ans lorsqu'il est correctement manipulé, entretenu et inspecté périodiquement conformément aux instructions du fabricant.
- Respectez toujours les réglementations en vigueur lors de l'utilisation de composants électriques soumis à des exigences de sécurité accrues.
- Assurez-vous que la tension indiquée sur l'alimentation électrique correspond à l'alimentation secteur.
- L'appareil est destiné à être utilisé en intérieur uniquement.
- Respecter les températures ambiantes autorisées pour l'utilisation

### **Environnement**

- Toutes les piles contiennent des composés toxiques ; elles doivent être éliminées par l'intermédiaire d'organismes compétents désignés. Les piles ne doivent pas être incinérées.

### **Nettoyage**

- La surface de l'appareil doit être nettoyée à l'aide de lingettes imbibées d'alcool. N'utilisez pas de liquides nettoyants corrosifs. N'utilisez pas de nettoyeurs haute pression .
- N'utilisez pas de grandes quantités d'eau lors du

nettoyage de l'appareil, car cela pourrait endommager l'électronique interne.

- Débranchez toujours l'appareil du secteur avant de le nettoyer.

### **Entretien**

- Veuillez contacter votre distributeur Charder local pour un entretien et un étalonnage réguliers, une vérification régulière de la précision est recommandée ; la fréquence doit être déterminée en fonction du niveau d'utilisation et de l'état de l'appareil.

### **Garantie/Responsabilité**

- La période de garantie est de dix-huit (18) mois à compter de la date d'achat. Veuillez conserver votre reçu comme preuve d'achat.
- Aucune responsabilité ne sera acceptée pour les dommages causés par l'une des raisons suivantes : stockage ou utilisation inappropriés ou impropres, installation ou mise en service incorrecte par le propriétaire ou des tiers, usure naturelle, changements ou modifications, manipulation incorrecte ou négligente, interférence chimique, électrochimique ou électrique.
- Tous travaux d'entretien, techniques Les inspections et les réparations doivent être effectuées par un partenaire de service agréé Charder, en utilisant des accessoires et des pièces de rechange Charder d'origine. Charder n'est pas responsable des dommages résultant d'un entretien ou d'une utilisation incorrects.

## Élimination

- Ce produit ne doit pas être traité comme un déchet ménager ordinaire, mais doit être déposé dans un point de collecte prévu à cet effet. Pour plus d'informations, veuillez vous adresser aux autorités locales chargées de l'élimination des déchets.



## Avertissement

- ◆ Seul l'adaptateur d'origine doit être utilisé avec l'appareil. L'utilisation d'un adaptateur autre que celui fourni par Charder peut entraîner un dysfonctionnement.
- ◆ Ne touchez pas le bloc d'alimentation avec les mains mouillées.
- ◆ Ne pas sertir le câble d'alimentation et éviter les bords tranchants.
- ◆ Ne surchargez pas les rallonges connectées à l'appareil.
- ◆ Acheminez les câbles avec précaution pour éviter de trébucher.
- ◆ Gardez l'appareil à l'écart des liquides.
- ◆ Ne retirez pas la fiche en tirant sur le câble.
- ◆ Utilisez uniquement une prise correctement câblée (100-240 VCA) et n'utilisez pas de câble d'extension à prises multiples.
- ◆ Ne démontez ou ne modifiez en aucun cas l'appareil, car cela pourrait entraîner un choc électrique ou des blessures, ainsi que nuire à la précision des mesures.
- ◆ Ne placez pas l'appareil en plein soleil ou à proximité d'une source de chaleur intense. Des températures trop élevées peuvent endommager les composants électroniques internes.

## Rapport d'incident

- Tout incident grave survenu en relation avec l'appareil doit être signalé au fabricant, au représentant de l'UE (si l'appareil est utilisé dans un État membre de l'UE) et à l'autorité compétente de l'État membre de l'utilisateur/du sujet.

## B. Directives CEM et déclaration du fabricant

<b>Guide et déclaration du fabricant - émissions électromagnétiques</b>		
<p>Le produit est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du produit doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.</p>		
<b>Essai d'émission</b>	<b>Conformité</b>	<b>Électromagnétique orientation environnementale</b>
Émissions RF CISPR 11	Groupe 1	Le produit utilise de l'énergie RF uniquement pour son fonctionnement interne. Par conséquent, ses émissions RF sont très faibles et ne sont pas susceptibles de provoquer des interférences avec les équipements électroniques à proximité.
Émissions RF CISPR 11	Classe A	Le produit est adapté à une utilisation dans tous les établissements autres que domestiques et ceux directement connectés à un réseau d'alimentation basse tension qui alimente les bâtiments utilisés à des fins domestiques.
Émissions harmoniques CEI 61000-3-2	Classe A	
Fluctuations de tension /émissions de scintillement IEC 61000-3-3	Conformité	

### Guide et déclaration du fabricant - Immunité électromagnétique

Le produit est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du produit doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.

Test d'immunité	CEI 60601 niveau de test	Niveau de conformité	Electromagnétique orientation environnemental e
Décharge électrostatique (ESD) IEC 61000-4-2	$\pm 8$ kV $\pm 2$ kV, $\pm 4$ kV, $\pm 8$ kV, $\pm 15$ kV air	$\pm 8$ kV $\pm 2$ kV, $\pm 4$ kV, $\pm 8$ kV, $\pm 15$ kV air	Les sols doivent être en bois, en béton ou en carreaux de céramique. Si les sols sont recouverts de matériaux synthétiques, l'humidité relative doit être au moins 30%
Transitoires électriques rapides en salves IEC 61000-4-4	$\pm 2$ kV pour les lignes d'alimentation électrique	$\pm 2$ kV pour les lignes d'alimentation électrique	La qualité du réseau électrique doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier typique.
Surtempérature IEC 61000-4-5	$\pm 1$ kV ligne(s) à ligne(s) $\pm 2$ kV ligne(s) à la terre	$\pm 1$ kV ligne(s) à ligne(s) $\pm 2$ kV ligne(s) à la terre	La qualité de l'alimentation secteur doit être celle d'un réseau commercial ou environnement hospitalier.
Creux de tension, coupures brèves et variations de tension sur les lignes d'alimentation électrique IEC 61000-4-11	0 % UT pour 0,5 cycle 0 % UT pour 1 cycle  70 % UT (baisse de 30 % en UT) pendant 25 cycles  0 % UT pendant 5 s	0 % UT pour 0,5 cycle 0 % UT pour 1 cycle  70 % UT (baisse de 30 % en UT) pendant 25 cycles  0 % UT pendant 5 s	La qualité de l'alimentation secteur doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier classique. Si l'utilisateur du produit souhaite un fonctionnement continu pendant les interruptions de courant, il est recommandé d'alimenter le produit à partir d'un système d'alimentation sans coupure ou d'une batterie.
Champ magnétique à fréquence industrielle (50, 60 Hz)	30 A/m	30 A/m	Les champs magnétiques à fréquence d'alimentation du produit doivent être

IEC 61000-4-8			à des niveaux caractéristiques d'un emplacement typique dans un environnement commercial ou hospitalier typique.
REMARQUE UT est la tension secteur CA avant l'application du niveau de test.			

<b>Guide et déclaration du fabricant - Immunité électromagnétique</b>			
Le produit est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous.			
Le client ou l'utilisateur du produit doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.			
<b>Test d'immunité</b>	<b>Niveau de test IEC 60601</b>	<b>Niveau de conformité</b>	<b>Environnement électromagnétique - conseils</b>
RF conduite IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz à 80 MHz  6 V dans les <u>bandes ISM entre 0,15 MHz et 80 MHz</u> 80 % AM à 1 kHz	3 Vrms 150 kHz à 80 MHz  6 V dans les <u>bandes ISM entre 0,15 MHz et 80 MHz</u> 80 % AM à 1 kHz	Les équipements de communication RF portables et mobiles ne doivent pas être utilisés à une distance inférieure à celle recommandée par rapport à toute partie du produit, y compris les câbles, calculée à partir de l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur.  <b>Distance de séparation recommandée :</b> $d = 1,2 \sqrt{P}$ $d = 1,2 \sqrt{P}$ 80MHz à 800 MHz $d = 2,3 \sqrt{P}$ 800MHz à 2,7 GHz Où $P$ est la puissance de sortie maximale de l'émetteur en watts (W) selon le fabricant de l'émetteur et $d$ est la distance de séparation recommandée en mètres (m).  Les intensités de champ des émetteurs RF fixes, telles que déterminées par une étude électromagnétique du site, <sup>a</sup> doivent être inférieures au niveau de conformité dans chaque gamme de fréquences. <sup>b</sup>
RF rayonné IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz à 2,7 GHz	3 V/m 80 MHz à 2,7 GHz	Des interférences peuvent se produire à proximité d'équipements marqués du

symbole suivant :



REMARQUE 1 À 80 MHz et 800 MHz, la gamme de fréquences la plus élevée s'applique.

REMARQUE 2 Ces directives peuvent ne pas s'appliquer dans toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion des structures, des objets et des personnes.

- a Les intensités de champ des émetteurs fixes, tels que les stations de base pour les téléphones radio (cellulaires/sans fil) et les radios mobiles terrestres, la radio amateur, la radiodiffusion AM et FM et la diffusion télévisée ne peuvent pas être théoriquement prévues avec précision. Pour évaluer l'environnement électromagnétique dû aux émetteurs RF fixes, une étude électromagnétique du site doit être envisagée. Si l'intensité du champ mesurée à l'endroit où le produit est utilisé dépasse le niveau de conformité RF applicable ci-dessus, le produit doit être observé pour vérifier son fonctionnement normal. Si des performances anormales sont observées, des mesures supplémentaires peuvent être nécessaires, telles que la réorientation ou le déplacement du produit.
- b Sur la gamme de fréquences de 150 kHz à 80 MHz, les intensités de champ doivent être inférieures à 3 V/m.

**Distance de séparation recommandée entre équipements de communication RF portables et mobiles et le produit**

Le produit est destiné à être utilisé dans un environnement électromagnétique dans lequel les perturbations RF rayonnées sont contrôlées. Le client ou l'utilisateur du produit peut contribuer à prévenir les interférences électromagnétiques en maintenant une distance minimale entre les équipements de communication RF portables et mobiles (émetteurs) et le produit, comme recommandé ci-dessous, en fonction de la puissance de sortie maximale de l'équipement de communication.

Puissance de sortie maximale nominale de l'émetteur L	Distance de séparation en fonction de la fréquence de l'émetteur m		
	150 kHz à 80 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	80 MHz à 800 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	800 MHz à 2,7 GHz $d = 2,3 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Pour les émetteurs dont la puissance de sortie maximale n'est pas mentionnée ci-dessus, la distance de séparation recommandée  $d$  en mètres (m) peut être estimée à l'aide de l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur, où  $p$  est la puissance de sortie maximale de l'émetteur en watts (W) selon le fabricant de l'émetteur.

REMARQUE 1 À 80 MHz et 800 MHz, la distance de séparation pour la gamme de fréquences la plus élevée s'applique.

REMARQUE 2 Ces directives peuvent ne pas s'appliquer dans toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion des structures, des objets et des personnes.

## IV. SPÉCIFICATIONS

<b>Modèle</b>	MS4640
<b>Afficher</b>	DP3710
<b>Transfert de données</b>	USB (type B)
<b>Capacité</b>	300 kg x 0,1 kg
<b>Précision</b>	±0,15 kg
<b>Unité de poids</b>	kg
<b>Écran LCD</b>	Écran LCD de 1,0 pouce avec 5 chiffres et 1/2
<b>Dimension</b>	Dimensions de la plateforme : 340 x 450 mm
<b>Fonctions clés</b>	MARCHE / ARRÊT, ZÉRO, IMPRESSION , IMC, MAINTIEN, PRÉ-TARE , TARE, EFFACER, ENTRÉE, 0~9 , M1-5
<b>Alimentation électrique</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ 6 piles de taille AA</li> <li>➤ Pack de batterie rechargeable (en option).</li> <li>➤ 12 V c.a. Un adaptateur</li> </ul>
<b>Environnement d'exploitation</b>	<p>0°C~ +40°C(DP3710)  15% - 85% HR  700 hPa ~ 1060 hPa</p>
<b>Accessoires standards</b>	Pieds réglables x 2 ; entretoise x 2 ; Plaque fixe (haut) x 1 ; Plaque fixe (bas) x 1 ; Vis autotaraudeuse x 2 ; Manuel d'utilisation x 1 ; 2AAdaptateur 12 V x 1 ; Ancrage en plastique x 2, Vis x 2, Câble USB x 1
<b>Options</b>	Support d'indicateur
	Sac de transport AR-2491
	Imprimante thermique TP2110

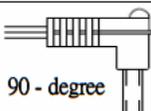
## V. Installation

### A. Accessoires standard

Non .	Accessoires	Article	Spéc.	Qté.
1		Pieds réglables	M6*15	2
2		Entretoise	§ 6,6* § 13	2
3		Plaque fixe (en haut)	SS-4961	1
4		Plaque fixe ( en bas)	SS-4971	1
5		Vis autotaraudeuse	M 3*6	2
6		Ancrage en plastique	1 " (blanc)	2
7		Vis	4*20	2
8		Câble USB		1

## B · NORMES RELATIVES À L'ADAPTATEUR SECTEUR S

⚠ ATTENTION : L'appareil est uniquement compatible avec les adaptateurs d'alimentation restreints indiqués dans le bloc en pointillés ci-dessous.

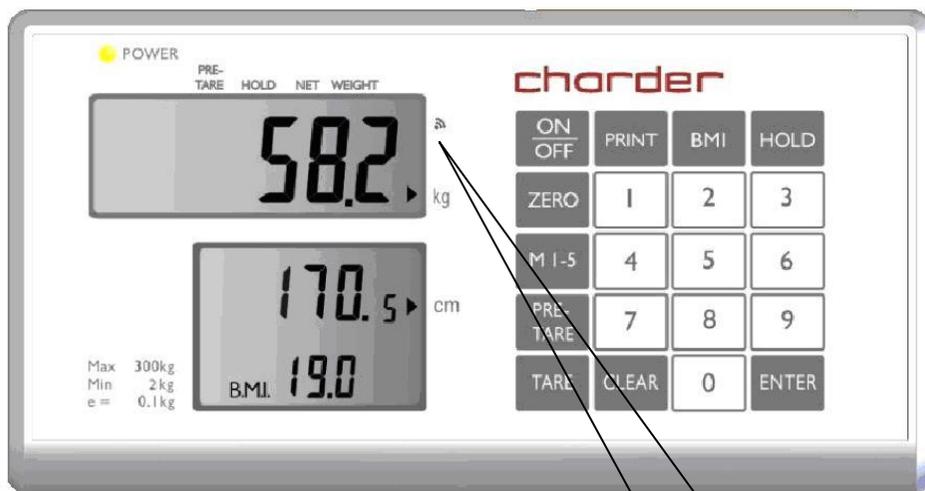
AMP VOLTAGE	DRAWING NO.:	CE APPROVED TYPE NO. / MODEL NO.:	TYPE	
9V DC 100mA	AD-0484	D35W090100-23/1	US	 90 - degree
9V DC 100mA	AD-038A	D41W1090100-13/1	EU	
9V DC 100mA	AD-037A	D41WK090100-23/2	UK	
9V 200mA	AD-8082(AD-0544)	UE05WCP-090020SPC	US	
9V 200mA	AD-8082(AD-0544)	UE05WCP-090020SPC	EU	
9V 200mA	AD-8082(AD-0544)	UE05WCP-090020SPC	UK	
9V 200mA	AD-8082A(AD-0544A)	UE05WCP-090020SPC	AU	
15V 300mA	AD-016D	D41W150300-13/1	US	
15V 300mA	AD-0420	D41W150300-13/1	EU	
15V 300mA	AD-0370	D41WK150300-23/2	UK	
15V 300mA	AD-0482	D41WA150300-13/2	AU	
15V300mA	AD-8079D(AD-0536D)	UE05WCP-150030SPC	US	
15V300mA	AD-8079A(AD-0536A)	UE05WCP-150030SPC	EU	
15V300mA	AD-8079B(AD-0536B)	UE05WCP-150030SPC	UK	
15V300mA	AD-8079C(AD-0536C)	UE05WCP-150030SPC	AU	
12V 1A	AD-8084B	UE24WV-120100SPA	EU	
12V 1A	AD-8084	UE24WB-120100SPA	UK	
12V 1A	AD-8095	UE24WCP1-120100SPA	US	
12V 1A	AD-8095	UE24WCP1-120100SPA	EU	
12V 1A	AD-8095	UE24WCP1-120100SPA	UK	
12V 1A	AD-8095	UE24WCP1-120100SPA	AU	
12V 2A	AD-8058(AD-0521)	UE24WU-120200SPA	US	
12V 2A	AD-8057(AD-0520)	UE24WV-120200SPA	EU	
12V 2A	AD-8056(AD-0519)	UE24WB-120200SPA	UK	
12V 2A	AD-8074(AD-0534)	UE24W4-120200SPAS	AU	
12V 1A	AD-8096	UE24WCP1-120100SPA	US	 180 - degree
12V 1A	AD-8096	UE24WCP1-120100SPA	EU	
12V 1A	AD-8096	UE24WCP1-120100SPA	UK	
12V 1A	AD-8096	UE24WCP1-120100SPA	AU	
12A 1.5A	AD-8025A(AD-0527)	GFP181DA-120150B-2	US	
12A 1.5A	AD-8025D(AD-0529)	GFP181DA-120150B-2	UK	

## C 、 PANNEAU

DP3700



DP3710 (sans fil en option)



WIRELESS SYMBOL

## D 、 FONCTION TOUCHE

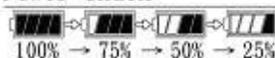
Clé	Description
ON/OFF	Allumer/éteindre la balance
PRINT	Transmission de données via l'interface (Impression des résultats)
BMI	Pour déterminer l'indice de masse corporelle
HOLD	Pour déterminer la valeur de pesée stable en cas de poids instable.
ZERO	Pour réinitialiser l'affichage à 0,0 kg / Mettre la balance à zéro ( $\pm 2\%$ de la capacité totale)
M1-5	Pour stocker 5 valeurs pré-tare (modèle d'approbation).
PRE-TARE	de pré-tare pour la soustraction d'un poids connu de conteneur ou de tout autre objet avant le processus de pesée.
TARE	Il permet à l'utilisateur de mettre l'instrument à zéro pour annuler le poids d'un récipient/vêtement de la lecture de l'instrument, donnant ainsi le poids réel du produit/de la personne testée, lors de la pesée.
CLEAR	Pour effacer une entrée erronée lors de la saisie de chiffres.
ENTER	Pour confirmer les fonctions d'exécution.
0-9	Saisie de chiffres

## E · DESCRIPTION DES SYMBOLE LCD

### Unit Mark (kg)

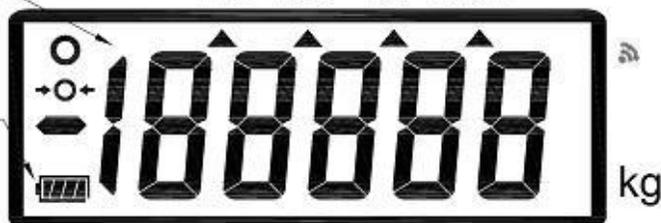
Indicates that the weight is shown in pounds

### Power Index



○ POWER

PRE- TARE HOLD NET WEIGHT



### Unit of height (cm)

Indicates that the height is shown in centimeters

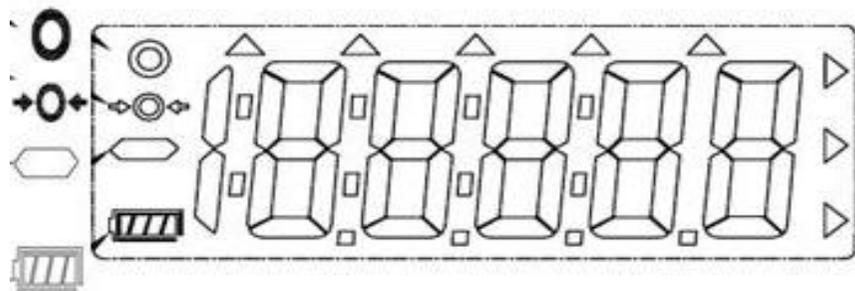
### BMI

Body Mass Index is a height to weight ratio, and is calculated by the following formula.



## F · Définitions

- **Symbole stable** : Pour indiquer que le poids est stable.
- **Moins nous poids** : Poids inférieur à zéro.
- +○+ **Symboles zéro** : le poids est à zéro.
-  **Batterie faible** : Batterie doit être chargée ou remplacée par une neuve.



G ·

## RÉGLAGE DE L' HEURE

Appuyez longuement sur la touche HOLD pendant 3 secondes pour accéder au mode RÉGLAGE DE L'HEURE, en commençant par la rangée supérieure, avec le chiffre clignotant. Appuyez sur la touche HOLD après avoir effectué le changement avec succès pour passer à l'étape suivante.

EX : Pour saisir Dec 25, 2008, 8:00am.

	Saisissez l'année à l'aide des touches de 0 à 9. Appuyez sur la touche HOLD après une saisie réussie pour passer à l'étape suivante.
	Entrez la date. Ex : 12/25, saisissez « 12,25 » Appuyez sur la touche HOLD après une entrée réussie pour passer à la suivante.
	Entrez l'heure.
	Format d'affichage AAAA→MM.JJ→TT:SS

## H · UTILISATION DE L'ÉCHELLE

- ◆ Allumez la balance en utilisant  clé. L'auto-vérification de la balance de diagnostic est effectuée et la version du logiciel s'affiche.
- ◆ Le poids « **0,00 kg** » s'affiche sur l'écran, la balance est maintenant prête pour la pesée.

*Remarque* : Si « **0,00 kg** » ne s'affiche pas à l'écran, appuyez sur 

touche pour mettre la balance à zéro,  peut être utilisée à tout moment pour mettre la balance à zéro.

- ◆ Placez une personne au milieu de la balance. Attendez que la balance se stabilise et que le signe stable ( **o** ) s'affiche sur l'écran

### **Direction** :

Si une personne est plus lourde que la capacité de la balance, l'écran affichera le message « Err » (= surcharge).

## I · UTILISATION DE LA FONCTION HOLD

La balance médicale Charder est équipée de la fonction HOLD intégrée pour déterminer le « verrouillage ». Le poids est mesuré en capturant le poids moyen de la balance à partir des fluctuations de la pesée sur la plate-forme. Il permet de peser les personnes avec précision lorsque les mouvements sur la plate-forme de la balance ne sont pas stabilisés.

*Remarque* : Il peut s'avérer impossible de déterminer le poids moyen cas de grande fluctuation due à des mouvements de poids .

- Presse [ **ON/OFF** ] pour allumer la balance. L'auto-vérification du diagnostic sera effectuée et attendez que « » s'affiche sur l'écran LCD supérieur **0.0 kg** avec « stable » et « marque zéro »

apparaissant à l'extrême gauche de l'écran LCD supérieur .

- Déplacez l'objet/la personne sur la plate-forme de la balance. Appuyez sur la touche **[HOLD]** . Le message « HOLD » s'affiche à l'écran .
- Attendez quelques secondes de signal clignotant jusqu'à ce que l'écran LCD affiche une valeur moyenne fixe en fonction du poids fluctuant , le résultat de la pesée sera une valeur de poids verrouillée sur l'écran LCD .
- Pour libérer la valeur de poids verrouillée sur l'écran, retirez simplement la substance pesée de la plate-forme ou appuyez à nouveau sur la touche **[HOLD]** et l'écran reviendra automatiquement au mode normal pour la prochaine nouvelle pesée .
- **[HOLD]** peut être **appuyée avant ou après avoir placé le poids sur la plateforme de marchepied**. En cas de poids instable dû à des mouvements externes sur la plateforme, plateforme, il est recommandé d'appuyer sur la touche **[HOLD]** une fois le poids positionné sur la plate-forme de marchepied.

## J • UTILISATION DE LA FONCTION IMC

1. En mode normal, appuyez sur la touche BMI pour entrer en mode BMI.
2. L' écran LCD inférieur affichera une valeur de hauteur par défaut clignotant.
3. Saisissez la valeur de la hauteur de gauche à droite en appuyant sur les touches numériques de (0 à 9). (ex : 170cm)
4. Procédez à la pesée en mode normal . L' écran LCD de la balance affichera le poids, la taille et la valeur de l'IMC.
5. Le poids et la taille peuvent être modifiés à chaque fois que le poids sur la plate-forme est modifié en conséquence ; Échelle CHARDER est capable de calculer la valeur de l'IMC en fonction du poids et de la taille modifiés spontanément .
6. La fonction HOLD peut également être appliquée pour verrouiller la valeur de pesée si le poids est instable en mode de pesée normal .
7. Appuyez sur le bouton IMC pour revenir au mode de pesée normal.

### Catégories d'indice de masse corporelle

Classification du poids pour les adultes de plus de 18 ans sur la base de l'indice de masse corporelle selon l'OMS, 2000 EK IV et OMS 2004 (OMS - Organisation mondiale de la santé).

Category	BMI (kg/m <sup>2</sup> )	Risk of diseases accompanying overweight
Underweight	< 18.5	low
Normal weight	18.5 – 24.9	average
Overweight	≥ 25.0	
Preobesity	25.0 – 29.9	slightly increased
I degree of obesity	30.0 – 34.9	increased
II degree of obesity	35.0 – 39.9	high
III degree of obesity	≥ 40	very high

## **K 、 UTILISATION DE LA FONCTION TARE**

TARE permet à l'utilisateur de soustraire le poids de tare du poids brut d' une substance qui contient le poids réel à peser (poids brut), donnant ainsi le poids réel (poids net) tel que l'emballage du produit ou une personne incapable d'enlever certaines substances vestimentaires mais qui doit être pesée avec précision .

- Tout d' abord, placez le poids d' une substance pour la tare sur la plate-forme de la bande de roulement.
- Appuyez sur la touche « TARE » une fois que la pesée est stabilisée et que le symbole stable s'affiche. Attendez que l' écran LCD revienne à zéro , puis retirez la tare de la plate-forme .
- Placez le poids réel à peser sur la plate-forme (y compris le m ême poids de l' objet tare précédent) . L' écran LCD affichera la valeur de pesée réelle en soustrayant automatiquement le poids de la tare.

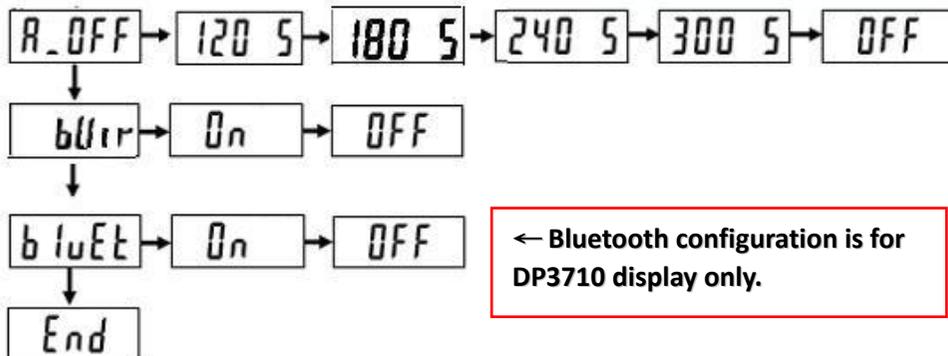
Pour supprimer la valeur de tare précédemment enregistrée, retirez l'objet de tare de la plateforme de course et appuyez à nouveau sur la touche « TARE » pour le nouveau poids de tare suivant .

## L · UTILISATION DU PARAMÈTRE INTERNE

Press [ZERO] key for 3 seconds to see mode settings ↓

HOLD key means "enter" →

TARE key means "select" ↕



← Bluetooth configuration is for DP3710 display only.

Allumez la balance et appuyez longuement sur la touche [ZERO] pendant 3 secondes. « SETUP » s'affiche sur l'écran LCD, puis « A.OFF » s'affiche successivement sur l'écran LCD pour les 3 réglages de mode.

### CONFIGURATION DU TEMPS D'ARRÊT AUTOMATIQUE

Appuyez sur [HOLD] pour entrer en mode auto - off réglage de l'heure  
120 s / 180 s / 240 s / 300 s / désactivé

Appuyez sur [HOLD] pour parcourir la sélection et sur la touche [TARE] pour confirmer le réglage.

Par exemple : si vous sélectionnez 240 S pour régler l'heure d'arrêt automatique, appuyez sur la touche [TARE] jusqu'à ce que 240 S s'affiche à l'écran. Appuyez ensuite sur [TARE] pour revenir au menu de configuration pour d'autres paramètres.

### CONFIGURATION MARCHE/ARRÊT DU BUZZER

Appuyez sur [HOLD] pour activer/désactiver le bip sonore et confirmez en appuyant sur [TARE].

## FONCTION DE TRANSMISSION SANS FIL

Appuyez sur [HOLD] pour activer/désactiver le sans fil

**Remarque :** Pour appliquer les modifications, appuyez sur [TARE] jusqu'à ce que « END » s'affiche à l'écran, puis appuyez sur [HOLD] pour confirmer les modifications.

## VI. ENREGISTREMENT ET RAPPEL DU POIDS AVANT

### TARE

Ce modèle de balance peut stocker jusqu'à 5 ensembles de valeurs de pré-tare, et il existe deux méthodes pour stocker la valeur de pré-tare : en utilisant le poids mort ou en saisissant le poids à l'aide *des touches numériques 0 à 9*.

#### A. Utilisation du poids mort :

DESCRIPTION	EXEMPLE
Après la pesée sur la plate-forme, appuyez sur la touche [ M1-5 ], le signe « m » s'affichera sur l'écran LCD inférieur pour mémoriser la valeur de tare.	
Appuyez sur les touches numériques de 1 à 5 pour attribuer jusqu'à 5 valeurs de tare en mémoire à l'avance pour le poids pré-taré.	

Appuyez sur la touche ENTER pour enregistrer le poids de pré-tare ; l'instrument émettra un bip sonore pour effectuer la fonction de pesée suivante.



## B. Entrez le poids à l'aide des touches 0 à 9 :

### DESCRIPTION

Appuyez sur [PRE-TARE] clé, la valeur par défaut de 50kgclignotera sur l' écran LCD supérieur .

☞ REMARQUE : il reviendra au mode normal après 6 secondes si aucun objet de pesée n'est placé sur les cellules de charge de la plate-forme.

### EXEMPLE

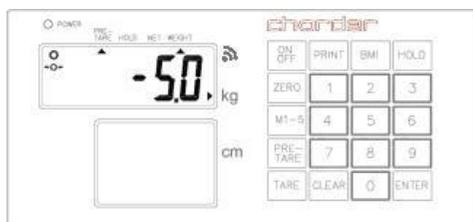


Saisissez manuellement les chiffres clés 0 à 9 comme poids de pré-tare requis . Par exemple : 5kg.

Entrez les chiffres clés de gauche à droite, puis appuyez sur [ENTRÉE] pour l'enregistrer.



L' écran affichera le signe moins de la valeur de pré-tare saisie manuellement pendant que la plate-forme est vidée de tout poids.



Appuyez sur [ M1-5 ] touche; le signe « m » clignotant apparaîtra sur l'écran LCD comme fonction de mémoire pour enregistrer la valeur de pré-tare.



les chiffres de la touche numérique 1 ~ 5 pour attribuer jusqu'à 5 mémoires de valeurs de pré-tare pour la prochaine pesée du poids réel .



Appuyez sur **[ENTER]** pour enregistrer chaque valeur de poids pré-tare dans la mémoire, ainsi la balance émettra un bip sonore pour confirmer les modifications.



Appuyez sur **[Effacer]** pour revenir au mode normal et effectuer la nouvelle pesée suivante.



**Appuyez sur la touche [CLEAR] pour corriger les chiffres en cas d'erreur de frappe ; un zéro clignotant s'affichera à nouveau à l'écran.**

## C. RAPPEL DE LA VALEUR PRÉ-TARE

DESCRIPTION	EXEMPLE
<p>Appuyez longuement sur la touche PRE-TARE pendant 3 secondes ; l'écran rappellera la mémoire sauvegardée pour la valeur de pré-tare à partir de « m1 » jusqu'à « m5 ». La valeur de pré-tare clignote.</p>	 <p>The image shows a Chordar scale display. The top LCD shows '50.0 kg' with a small '0.0' in the top left corner. Below it, a smaller LCD shows '0.71 cm'. To the right is a control panel with buttons: ON/OFF, PRINT, BMI, HOLD, ZERO, 1, 2, 3, M1-5, 4, 5, 6, PRE-TARE, 7, 8, 9, TARE, CLEAR, 0, ENTER.</p>
<p><b>Entrez les touches numériques 1 à 5 pour rappeler une valeur de pré-tare en mémoire</b></p>	
<p>Presse [ <b>ENTRER</b> ] touche pour effectuer la soustraction négative du poids pré-tare rappelé de la mémoire ; Placez le poids réel sur la plate-forme à cette étape, l'instrument de balance exécutera automatiquement la fonction de tare pour produire une valeur de poids réelle.</p>	 <p>The image shows the same Chordar scale display. The top LCD now shows '-50.0 kg'. The smaller LCD is empty. The control panel is the same as in the previous image.</p>
<p>Appuyez sur la touche [Effacer] pour revenir au mode de pesée normal .</p>	 <p>The image shows the same Chordar scale display. The top LCD now shows '0.0 kg'. The smaller LCD is empty. The control panel is the same as in the previous images.</p>

## M 、 FONCTION D'IMPRESSION

Les résultats de pesée, d'IMC et de taille peuvent être imprimés pour des enregistrements papier en appuyant sur le bouton IMPRIMER sur le panneau d'affichage de la balance CHARDER. Le format présenté ci-dessous est le format standard d'impression des résultats et ne peut pas être modifié.

<b>GROSS</b> <b>60.00kg</b>	<b>WEIGHT</b>
<b>TARE</b> <b>30.00kg</b>	<b>WEIGHT</b>
<b>NET</b> <b>30.00kg</b>	<b>WEIGHT</b>
<b>PATIENT</b> <b>100.0cm</b>	<b>HEIGHT</b>

### COMMENT CONFIGURER LES CONNEXIONS USB SUR PC (DP3710 uniquement)

1. Assurez-vous que le périphérique matériel du PC est compatible avec le port USB version 2.0 ou supérieure. Les utilisateurs devront peut-être consulter leur revendeur local d'accessoires informatiques pour sélectionner la longueur de câble USB la mieux adaptée à l'environnement de travail pour des performances optimales, puis connectez d'abord le câble entre le PC et le modèle à l'échelle CHARDER.
2. Exécutez le programme HyperTerminal sous l'ordinateur Windows OS et entrez les paramètres du port d'imprimante. Veuillez vous référer à la section suivante de l'<Étape 7> pour savoir comment configurer le programme HyperTerminal sur l'ordinateur de l'utilisateur pour les paramètres du port d'imprimante.
3. Une fois le paramétrage de l'HyperTerminal prêt, assurez-vous que le câble USB est correctement connecté entre le port USB du PC de l'utilisateur et le modèle de balance CHARDER. Appuyez sur le bouton IMPRIMER du panneau d'affichage de la balance pour imprimer les données de poids et d'IMC à partir de l'imprimante thermique

## Paramétrage de l'Hyper Terminal sur PC pour l'impression

**Hyper Terminal** est un logiciel gratuit sur PC Windows XP SP3 ou inférieur pour configurer le port COM de l'imprimante PC avec la transmission du connecteur de câble USB.

Pour une utilisation sur Windows Vista ou supérieur, veuillez télécharger le logiciel hyper terminal à partir du site Web de Charder :

<http://www.chardermedical.com/download/dlist-4.htm>

4. Démarrez Hyper Terminal

Après avoir pris le poids et l'IMC, exécutez le programme Hyper Terminal à partir du système d'exploitation Windows du PC en procédant comme suit :

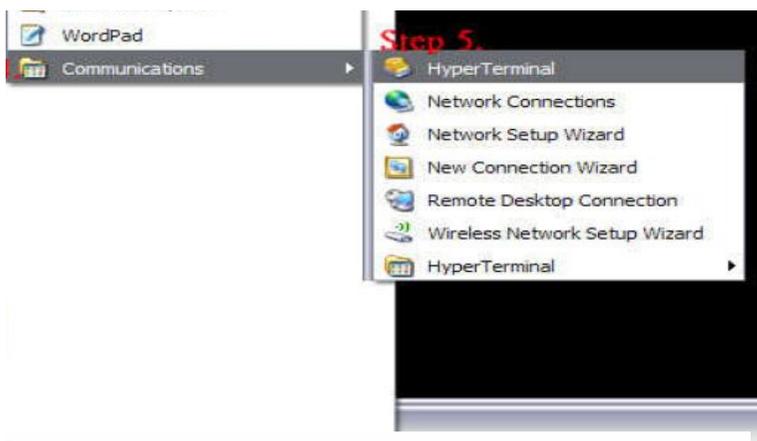
Étape 1 – Cliquez sur le bouton Démarrer.

Étape 2 – Accédez à Tous les programmes.

Étape 3 – Sélectionnez les accessoires.

Étape 4 – Rechercher les communications.

Étape 5 – Dans la section Communications, cliquez sur HyperTerminal.



## 5. Description de la nouvelle connexion

Nommez la connexion et cliquez sur le bouton OK

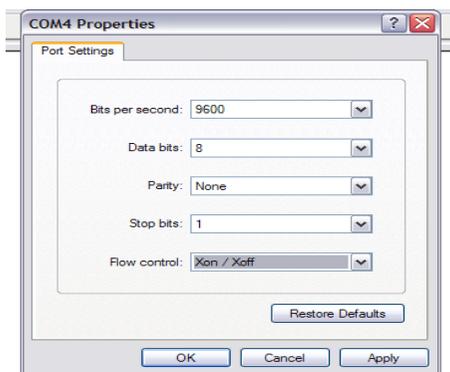
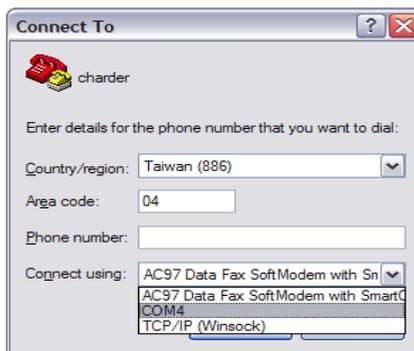
## 6. Select COM Portsur le PC de l'utilisateur

Cliquez sur Connecter pour sélectionner le port COM sur l'ordinateur. Cliquez ensuite sur OK.

## 7. Paramètres du port pour l'impressio

Configurer comme ci-dessous :

- ◆ Débit en bauds : 9600 bps
- ◆ Contrôle de parité : Aucun
- ◆ Longueur des données:
- ◆ Bit d'arrêt : 1 bit
- ◆ Poignée de main : RTS
- ◆ Code de données : ASI



## Installation du pilote USB

La balance confirme l'USB PL2303

Assurez-vous que le logiciel de l'ordinateur dispose d'une interface de balance USB.

PL2303 :

<http://www.prolific.com.tw/US/ShowProduct.aspx?pcid=41&showlevel=0017-0037-0041>

## 8. Données d'impression via le connecteur de câble USB

Cliquez sur le bouton OK pour terminer le paramétrage. Le PC récupérera les données de pesée et d'IMC de la balance CHARDER et les affichera sur le programme HyperTerminal de manière similaire à la présentation ci-dessous. Pendant que le programme Hyper Terminal est en cours d'exécution, tapez la touche « P » sur le clavier du PC pour transmettre une commande

d'impression à partir de l'imprimante thermique sur la balance CHARDER pour une copie papier des données de pesée et de l'IMC.

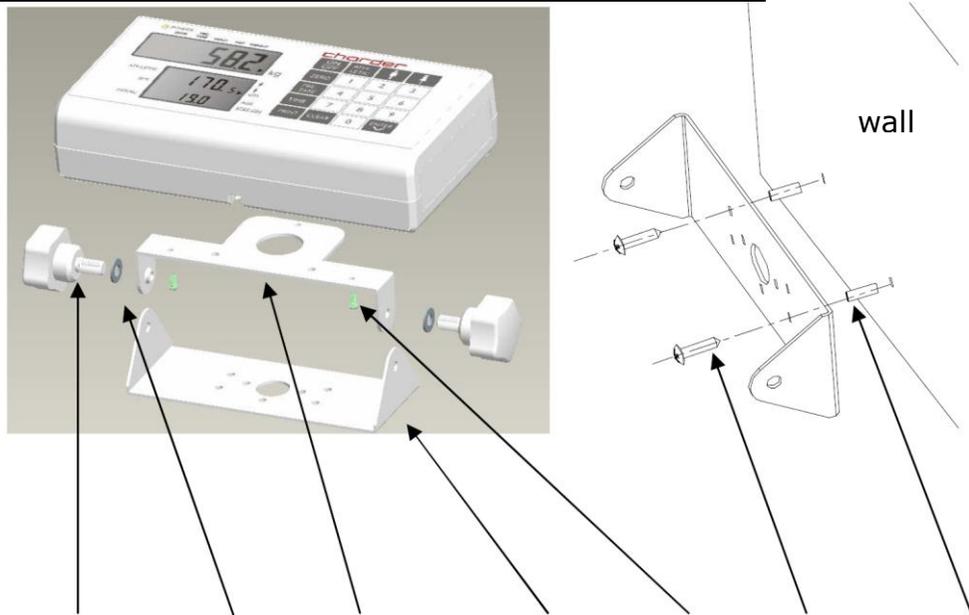
Ou, appuyez sur le bouton [IMPRIMER] sur le panneau d'affichage de la balance CHARDER, l'impression présentée ci-dessous est la mise en page d'impression au format standard ainsi que celle affichée sur l'écran de l'ordinateur HyperTerminal .

GROSS WEIGHT	70.00kg
TARE WEIGHT	0.00kg
NET WEIGHT	0.00kg
USER HEIGHT	170.0cm
USER B.M.I.	24.2
01/01/2013 10:00	

## VII . CONNEXION SANS FIL

Activer la fonction Bluetooth sur l'utilisateur Version ANDROID 4.3+ intelligente téléphone/tablette ou version IOS I-Phone est une technologie de transmission sans fil alternative pour se connecter à la version Display Head DP3710 lorsque l'espace de travail pour les connexions de câbles est limité .

## VIII .ASSEMBLAGE DU SUPPORT DP3700/3710



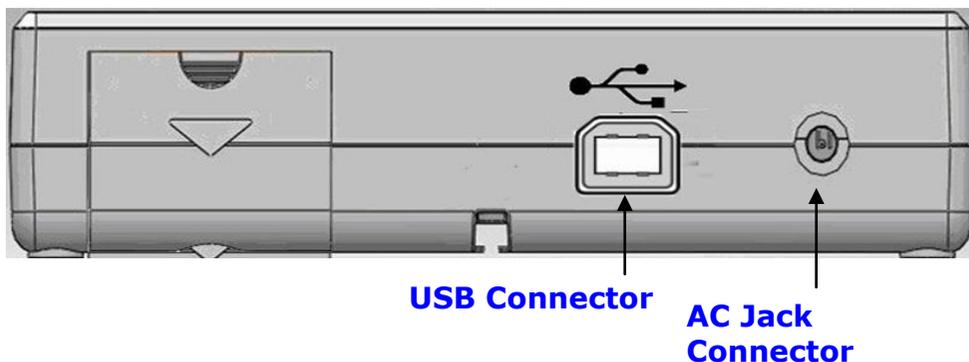
						
Pieds réglables	entretoise	Plaque fixe (en haut)	Plaque fixe (en bas)	Vis autotaraudeuse	Vis	Ancrage en plastique
2	2	1	1	2	2	2

## IX . INSTRUCTIONS POUR LA CHARGE ET LA CONNEXION

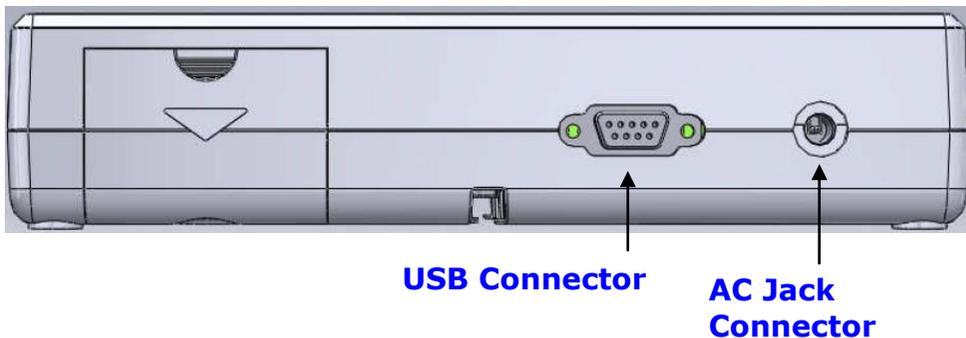
If **Lo** prompt displays on the LCD, please charge the scale with MS 4640 exclusive adaptor or replace the batteries.

**Locate adaptor plug on the right side of indicator.**

### DP3710 display



### DP3700 display



### **PRUDENCE:**

Connectez toujours l'adaptateur secteur à l'indicateur avant de le connecter au secteur.

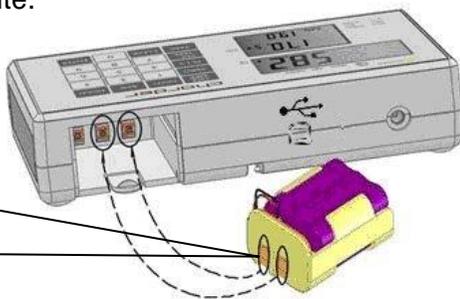
Veuillez débrancher l'adaptateur de l'alimentation secteur avant de retirer la fiche de l'indicateur.

## A · UTILISATION D'UNE BATTERIE RECHARGEABLE (EN OPTION)

La batterie rechargeable doit être rechargée au moins tous les 3 mois, qu'elle soit utilisée ou non.

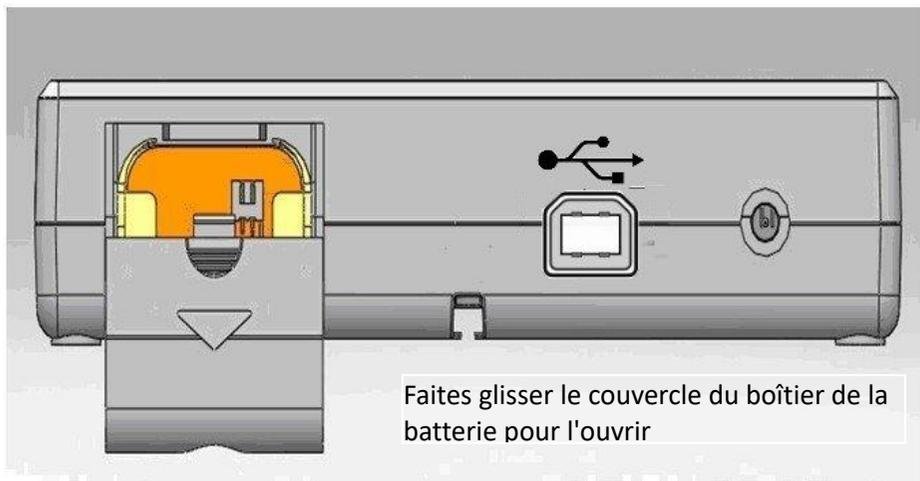
Après une longue période de stockage, par exemple plus de 3 mois, la batterie doit effectuer un cycle complet (charge/décharge) pour lui permettre de retrouver sa pleine capacité.

Assurez-vous que le boîtier de la batterie rechargeable est correctement installé et insérez-le dans la bonne position dans le compartiment

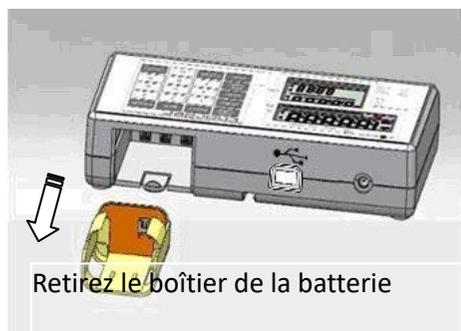
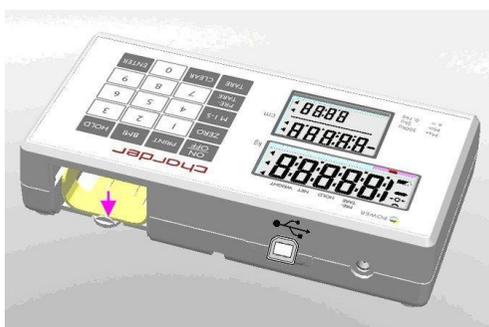


## B · INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION DE LA BATTERIE

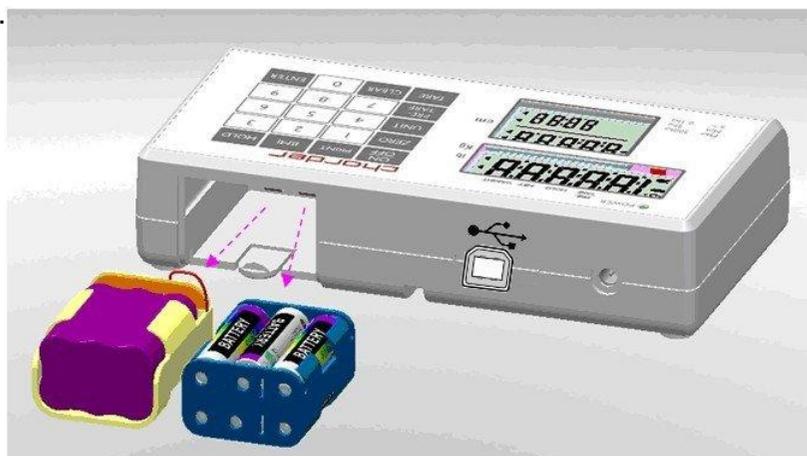
1.



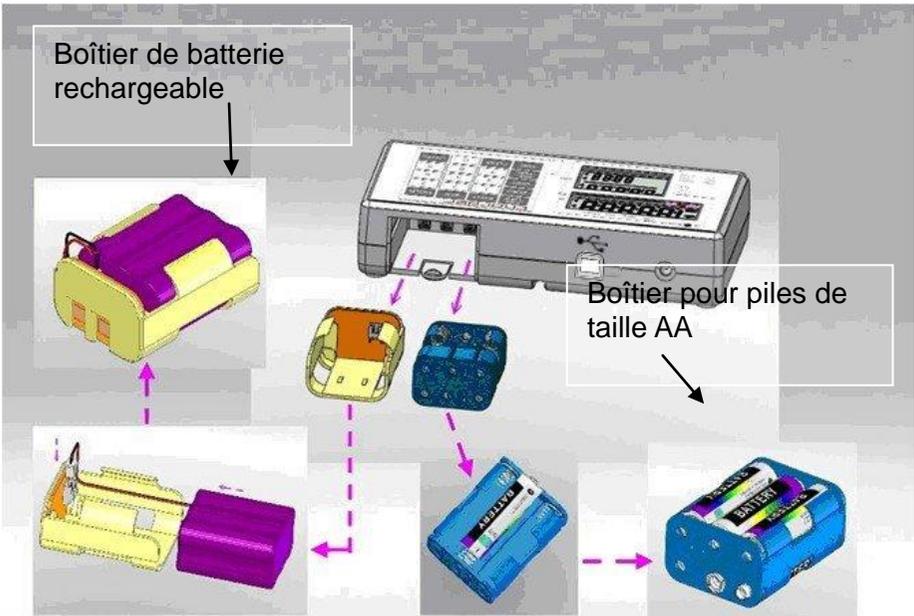
2.



3.

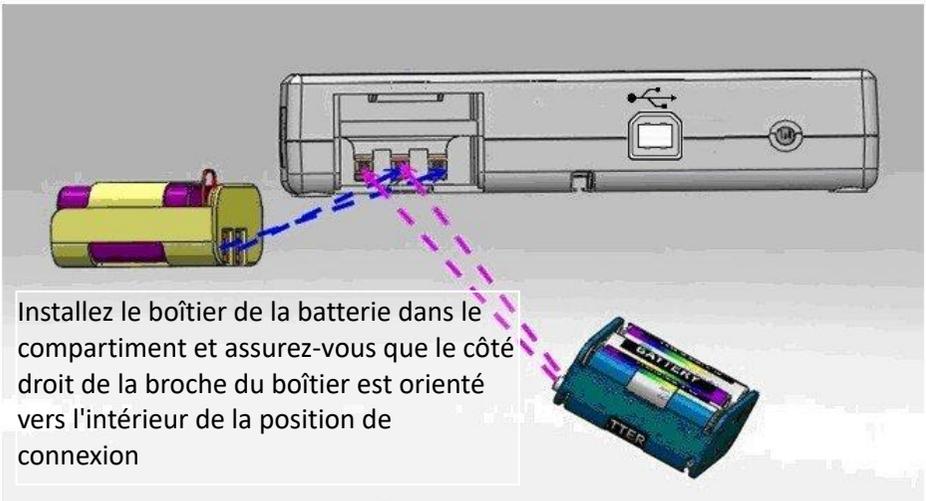


4.

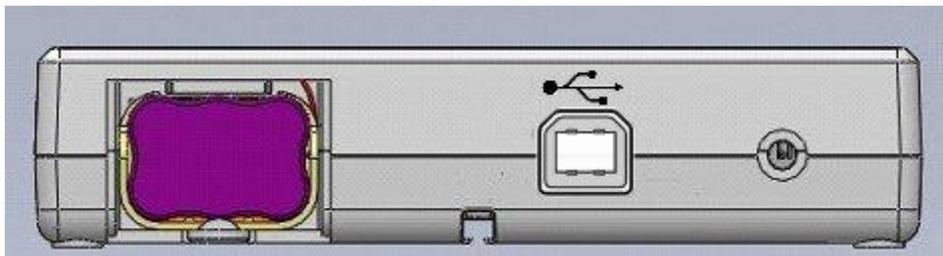


Make sure all batteries are installed into the housing with correct position

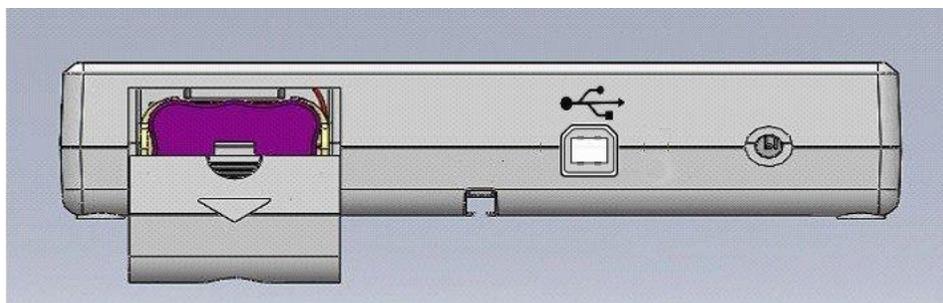
5.



6.



Slide back the cover to close the battery housing compartment. Then switch on the power button on the panel to see if the battery housing is correctly installed with good battery lifetime.



## X.MESSAGES D'ERREUR

ERROR MESSAGE	REASON	ACTION
	Low Battery: This warning shows that the voltage of battery is too low to use.	Please replace a new battery or plug the AC adaptor for operation.
	Overload: The total load exceeds the maximum capacity of scale.	Please reduce the loading and try again.
	Counting error(too high): Indicates that the signal from the loadcell is too high.	This error is normally caused by a serious fault on the scales such as a faulty loadcell or wiring. Please contact the local service representatives.
	Counting error(too low): Indicates that the signal from the loadcell is too low.	This error is normally caused by a serious fault on the scales such as a faulty loadcell or wiring. Please contact the local service representatives.
	Zero count over calibration zero range +10% while power on.	Please re-calibrate the instrument.
	Zero count under calibration zero range - 10% while power on.	Please re-calibrate the instrument.
	EEPROM Error: Indicates that there is a fault with the scales software.	This error is normally caused by a serious fault on the scales such as a faulty loadcell or wiring. Please contact the loadcell service representatives.



## XI . Déclaration de conformité du fabricant

Ce produit a été fabriqué conformément aux normes européennes harmonisées, en suivant les dispositions des directives ci-dessous :

	(UE) 2017/745 Règlement relatif à Dispositifs médicaux
	Directive 2014/31/UE relative aux instruments de pesage à fonctionnement non automatique (Modèles OIML uniquement)

### **Directive RoHS 2011/65/UE et directive déléguée (UE) 2015/863**

### **Directive 2014/53/UE relative aux équipements radioélectriques**

(applicable si un module sans fil est utilisé)

### **Partie 15 des règles relatives aux déclarations de communication fédérales**

Cet appareil ne doit pas provoquer d'interférences nuisibles.

Cet appareil doit accepter toute interférence reçue, y compris celles qui peuvent provoquer un fonctionnement indésirable.

*Veuillez consulter le document séparé figurant sur l'autocollant de l'appareil pour les marquages ci-dessus.*

Représentant autorisé de l'UE :



**Obelis s.a.**

Bd Général Wahis, 53  
B-1030 Brussels  
Belgium



**Manufactured by:**

Charder Electronic Co., Ltd.  
No.103, Guozhong Rd., Dali Dist.,  
Taichung City 41262 ,Taiwan

CD-IN-01360 REV001 08/2024